

Programa



Puente



hacia AA

**Cómo servir como
contacto temporal entre
el entorno de tratamiento
y AA en el exterior**

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS® es una comunidad de personas que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

El único requisito para ser miembro de AA es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de AA no se pagan derechos de admisión ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones.

AA no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa.

Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

© AA Grapevine, Inc.;
reproducido con autorización.

© Alcoholics Anonymous World Services, 2025.

Todos los derechos reservados.

Domicilio postal:
Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163

www.aa.org/es

Programa Puente hacia AA

¿En qué consiste el Programa Puente hacia AA?

El Programa Puente hacia AA [conocido anteriormente como *Uniendo las Orillas* o *Unir las Orillas*] tiene el objetivo de ayudar a las personas, por medio de un contacto temporal, cuando son dadas de alta de un entorno de tratamiento u otras instituciones. Existe también el Programa de Contactos de AA Previos a la Salida en Libertad de Correccionales* —que es independiente y fue creado para ayudar, en forma similar, a quienes salen de un entorno correccional—.

Básicamente, el Programa Puente hacia AA (*Bridging the Gap*, o BTG, por su sigla en inglés) se basa en el principio que dio origen a Alcohólicos Anónimos: un alcohólico habla con otro y ambos se ayudan mutuamente, reforzando su convicción de que pueden encarar la vida en sobriedad y establecer relaciones genuinas sin necesidad de recurrir al alcohol. Para «tender el puente», los miembros de AA se ofrecen voluntariamente como contactos temporales, para que los recién llegados puedan integrarse a de Alcohólicos Anónimos.

¿Cómo funciona el Programa Puente hacia AA?

- Este programa permite proporcionarles un contacto temporal a las personas alcohólicas que se hallan en las instituciones de tratamiento, entornos médicos, centros de ayuda en caso de crisis, centros de desintoxicación y similares. El objetivo de «tender un puente» es proporcionarles ayuda —durante un período limitado— a las personas alcohólicas que acaban de salir de rehabilitación o han sido dadas de alta. Hay que tener en cuenta que esto se trata básicamente de una labor de Paso Doce.
- Por experiencia, es mejor que quien sirva como contacto en este programa se haga acompañar de otro miembro de AA cuando vaya a reunirse con la persona que va a salir de la institución.
- Es recomendable —también por experiencia— que el contacto temporal y la persona interesada en AA sean del mismo género y, de ser posible, tengan más o menos la misma edad. Para los alcohólicos anónimos, es especialmente importante que toda persona se sienta segura. En caso de suscitarse algún incidente en relación con la seguridad de un miembro, debe consultarse con el comité de área o local, ya sea en el distrito, el área, la oficina central o el intergrupo. Desde luego, en caso de emergencia comuníquese con el 911.

* Para obtener mayor información acerca de los servicios que se brindan a las personas que se hallan en algún entorno correccional, puede ponerse en comunicación con su comité de Correccionales local y visitar la página Información sobre contactos de AA previos a la salida en libertad de correccionales en aa.org.

- En ciertas partes de los Estados Unidos y Canadá existe un comité permanente dedicado al Programa Puente hacia AA (BTG); en otras partes, el Programa Puente hacia AA lo lleva a cabo el comité de Tratamiento —o el de Hospitales e Instituciones— como parte de su servicio. En otros casos, este trabajo es organizado por los comités de las oficinas intergrupales o centrales de la localidad. Sin importar la forma en que este se organiza, todas las modalidades tienen en común el objetivo básico de construir un puente para ayudar a que las personas recientemente dadas de alta lleguen a un grupo de Alcohólicos Anónimos.
- En muchas áreas se han establecido relaciones de cooperación entre los diversos comités de servicio de AA. En no pocos casos, no obstante, las responsabilidades llegan a imbricarse. Ante todo, debe quedar bien claro que los comités de AA no compiten entre sí. Las circunstancias particulares determinarán quién se hace cargo de qué.
- Puede resultarle útil a usted —en su calidad de contacto temporal— asistir a los talleres y mesas de trabajo acerca del Programa Puente hacia AA, o asistir a las reuniones que llevan a cabo los comités de Tratamiento u Hospitales e Instituciones de su localidad.

¿Qué se hace para «tender un puente» a los recién llegados?

- Preséntese con la persona interesada en AA cuando todavía se encuentre en el entorno de tratamiento o rehabilitación. Para no dar pie a ningún malentendido, explíquelo con toda claridad que se trata de una situación temporal.
- Describale a la persona interesada los diversos formatos de reunión que existen, y explíquelo la diferencia entre una reunión abierta y una cerrada.
- Acompañe a la persona recién llegada a reuniones diferentes; también a reuniones en línea. Entréguele un listado de reuniones de AA, o enséñele a utilizar la aplicación Meeting Guide.
- Muéstrole a la persona interesada las publicaciones de AA aprobadas por la conferencia (sobre todo, el Libro Grande). Proporciónele algunos ejemplares del AA Grapevine o La Viña, o guíela al pódcast del AA Grapevine o La Viña y enséñele a utilizar la aplicación de la revista en su idioma. Dígale cuán importante es integrarse a un grupo base y participar en él.
- Háblele sobre el apadrinamiento al recién llegado, y menciónale el folleto *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*; tal vez pueda, además, ayudarlo o ayudarla a encontrar un padrino o madrina.

¿Quién puede participar en el Programa Puente hacia AA?

- A veces, los comités del Programa Puente hacia AA locales establecen cierto tiempo de sobriedad continua

como requisito para poder participar como contacto temporal. Se sugiere ya haber participado antes activamente dentro de Alcohólicos Anónimos.

- Los alcohólicos anónimos que sirven como contactos temporales no necesitan tener experiencia previa en entornos de tratamiento. La experiencia como alcohólico miembro de AA es lo que realmente se requiere.

¿Cómo cooperan los comités del Programa Puente hacia AA con los centros de tratamiento o similares?

- Teniendo en cuenta la tradición de AA que habla de la cooperación sin afiliación (Sexta Tradición), los alcohólicos anónimos que participan como integrantes del comité del Programa Puente hacia AA —o como contactos temporales— con frecuencia se dirigen al personal de los centros de tratamiento y otras instituciones para hablarles de AA y del Programa Puente hacia AA. Esto se lleva a cabo en algunos lugares en colaboración con el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) o de Tratamiento local.

- **Recuerde:** las personas que trabajan en la administración de los centros de tratamiento y otras entidades tienen a su cargo a sus pacientes o clientes, de quienes son responsables. Aunque nunca debemos hacer concesiones en cuanto a las tradiciones de AA, recordemos que, como visitantes en la institución, debemos acatar sus reglamentos. Estamos allí para transmitir el mensaje de AA a los alcohólicos interesados —y para responder cualesquiera preguntas sobre el programa de recuperación y la forma de vivir en AA—.

- Todo alcohólico anónimo que sirva como contacto temporal debe estar dispuesto a apegarse a las Doce Tradiciones al interactuar con los empleados y con las personas alcohólicas interesadas en AA. Debe evitarse hacer declaraciones que pudieran interpretarse como diagnósticos médicos o psicológicos, o como consejos sobre medicación. Estamos allí únicamente para compartir nuestra propia experiencia de sobriedad, un día a la vez, utilizando el programa de Alcohólicos Anónimos.

- Muchos alcohólicos anónimos que han participado como contactos temporales comparten que lograr establecer la relación con una institución puede tardar meses enteros, por lo que son muy cuidadosos para no perder esa confianza, lo que obstaculizaría la transmisión del mensaje. En todas las interacciones y actividades con los centros de tratamiento, es sumamente importante ser puntuales, respetuosos y serios.

- Puede serle útil consultar el volante de AA *Información sobre Alcohólicos Anónimos*, en particular la sección que explica qué es lo que AA hace y lo que no hace (por ejemplo, «AA no proporciona servicios de vivienda, alimentación, dinero, trabajo, ni demás servicios de asistencia social»).

- En algunos lugares, los comités de servicio locales organizan una reunión informativa acerca de AA para los empleados o los clientes del establecimiento.
- **Recuerde:** nadie habla en nombre de AA en su totalidad. Cuando les transmitimos el mensaje de AA a quienes están recibiendo tratamiento, no somos sino un alcohólico hablando con otro. Es probable que nuestro aspecto, acciones y manera de expresarnos sean todo lo que llegarán a saber de Alcohólicos Anónimos.
- Tenga presente que el propósito de AA y de los entornos de tratamiento es el mismo: que la persona se recupere de su alcoholismo.

Si usted quisiera participar...

Si desea ayudar en esta labor tan importante de Paso Doce, llene por favor el siguiente formulario y entréguese al representante de servicios generales (RSG) de su grupo, o envíelo por correo al comité de Tratamiento o al comité del Programa Puente hacia AA de su área.

También puede enviarlo por correo electrónico o postal a la atención del despacho de Tratamiento de la Oficina de Servicios Generales, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163, (o tf@aa.org) para que la OSG pueda enviarle la información a su comité de Tratamiento o Programa Puente hacia AA local.

Si desea conocer más acerca de este programa, puede consultar el artículo de servicio *Guías de AA: Programa Puente hacia AA*.

FECHA: _____

NOMBRE: _____

APELLIDO: _____

RANGO DE EDAD:

- ☐ Menor de 21 años ☐ 21 a 35 ☐ 36 a 60
☐ mayor de 60

GÉNERO: _____
 (p. ej.: masculino, femenino, no binario)

IDIOMA: _____

DIRECCIÓN: _____

CIUDAD: _____

ESTADO O PROVINCIA: _____

CÓDIGO POSTAL: _____

TELÉFONO: _____

CORREO ELECTRÓNICO: _____

GRUPO BASE: _____

UBICACIÓN DEL GRUPO: _____

PUBLICACIONES DE AA. Aquí hay una lista parcial de publicaciones de AA. Se pueden obtener formularios de pedidos en la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163, USA. Teléfono: (212) 870 34 00. Sitio web: www.aa.org

LIBROS

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
DOCE PASOS Y DOCE TRADICIONES
VIVIENDO SOBRIO
LLEGAMOS A CREER

FOLLETOS

ACCESIBILIDAD EN AA: LOS MIEMBROS HABLAN SOBRE
SUPERAR LAS BARRERAS
¿SE CREE USTED DIFERENTE?
INFORMACIÓN SOBRE LAS AA
PREGUNTAS FRECUENTES ACERCA DE AA
¿ES AA PARA MÍ?
PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL APADRINAMIENTO
EL GRUPO DE AA: DONDE TODO EMPIEZA
PROBLEMAS DIFERENTES DEL ALCOHOL
EL MIEMBRO DE AA, LOS MEDICAMENTOS Y OTRAS DROGAS
AA EN LAS INSTITUCIONES CORRECCIONALES
AA EN LOS ENTORNOS DE TRATAMIENTO
COMPRENDIENDO EL ANONIMATO

Para profesionales:

AA EN SU COMUNIDAD
BREVE GUÍA A AA
SI USTED ES UN PROFESIONAL... ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
QUIERE TRABAJAR CON USTED

VIDEOS (disponibles en www.aa.org/es, subtitulados)

ESPERANZA: ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

Para profesionales:

VIDEO PARA PROFESIONALES DE LA SALUD

REVISTAS Y BOLETINES

AA GRAPEVINE (mensual, www.aagrapevine.org)
LA VIÑA (bimestral, en español, www.aalavina.org)

Aplicación Meeting Guide:



Página sobre comités de Tratamiento:
<https://www.aa.org/es/treatment-committees>

Declaración de unidad

Debemos hacer esto para el futuro de AA: poner en primer lugar nuestro bienestar común y mantener a nuestra Comunidad unida. Porque de la unidad de AA dependen nuestras vidas y las vidas de todos los que vendrán.

Yo soy responsable,
cuando cualquiera, dondequiera,
extienda su mano pidiendo ayuda, quiero
que la mano de AA esté siempre allí.
Y de eso, **yo soy responsable.**

**Literatura aprobada por la Conferencia
de Servicios Generales de AA.**

